



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

10-05-2004

10-05-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

13/05/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

13/05/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'expérience intéressante consistant à limiter la mission d'instruction du juge d'instruction aux faits principaux" (n° 2787)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des mesures en vue de l'exécution effective aux Pays-Bas de jugements prononcés en Belgique concernant des faillites" (n° 2779)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

INHOUD

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interessante experiment waarbij de onderzoeksoopdracht van de onderzoeksrechter tot de hoofdfeiten wordt beperkt" (nr. 2787)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "maatregelen om Belgische vonnissen in verband met faillissementen effectief te kunnen uitvoeren in Nederland" (nr. 2779)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

LUNDI 10 MAI 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

MAANDAG 10 MEI 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.09 par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'expérience intéressante consistant à limiter la mission d'instruction du juge d'instruction aux faits principaux" (n° 2787)

01.01 Tony Van Parys (CD&V): Dans le cadre d'une expérience intéressante actuellement menée à Malines, la mission du juge d'instruction est limitée aux faits principaux d'une affaire. Les éléments qui sont établis – parce qu'un aveu a été fait, parce que l'auteur a été pris en flagrant délit ou parce qu'il existe des preuves irréfutables –, sont immédiatement portés devant le juge, sans attendre que l'enquête portant sur les autres faits soit clôturée. Cette manière de procéder permettrait de réduire de moitié l'arriéré judiciaire. En outre, dans de nombreux cas, l'affaire peut déjà être portée devant le juge pendant la détention préventive, de sorte que l'exécution de la peine peut se situer dans le prolongement de cette détention préventive. En raison de ces avantages importants, il semble indiqué d'étendre cette méthode à l'ensemble du pays, ce qui pourrait contribuer à restaurer la confiance en la justice.

Qu'implique précisément l'expérience malinoise? Quels en sont les résultats? La ministre généralisera-t-elle cette expérience?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Le procureur du Roi indique que, depuis le début de 2003, son parquet prête une grande attention à la gestion de la recherche. Les juges d'instruction de Malines ne s'occupent que des faits majeurs, les faits accessoires ou difficilement démontrables étant dissociés du dossier principal. Des dossiers d'information sont

De vergadering wordt geopend om 14.09 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interessante experiment waarbij de onderzoeksoopdracht van de onderzoeksrechter tot de hoofdfeiten wordt beperkt" (nr. 2787)

01.01 Tony Van Parys (CD&V): In Mechelen loopt een interessant experiment, waarbij de opdracht van de onderzoeksrechter wordt beperkt tot de hoofdfeiten. De feiten die vaststaan, hetzij omdat er een bekentenis is afgelegd, hetzij omdat de dader op heterdaad werd betrapt, of omdat er onweerlegbare bewijzen zijn, worden onmiddellijk voor de rechter gebracht, zonder te wachten tot het onderzoek naar de andere feiten is afgerond. Deze werkwijze zou het mogelijk maken om de gerechtelijke achterstand te halveren. Bovendien kan de zaak in vele gevallen al tijdens de voorlopige hechtenis voor de rechter komen, zodat de uitvoering van de straf kan aansluiten bij die voorlopige hechtenis. Omwille van deze belangrijke voordelen, lijkt het aangewezen om deze werkwijze naar het hele land uit te breiden. Dit kan ertoe bijdragen het vertrouwen in de justitie te herstellen.

Wat houdt het Mechelse experiment precies in? Wat zijn de resultaten? Zal de minister dit experiment veralgemenen?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Volgens de procureur des Konings wordt er binnen zijn parket sinds begin 2003 veel aandacht geschonken aan researchmanagement. De Mechelse onderzoeksrechters worden slechts belast met de hoofdfeiten, terwijl bijkomstige feiten of moeilijk bewijsbare feiten worden afgesplitst van het hoofdossier. Daarvoor worden dan

constitués à cet effet et les magistrats du parquet mènent eux-mêmes l'enquête. Ceci s'inscrit dans la politique appliquée de longue date par le parquet de Malines et qui consiste à ne requérir une enquête judiciaire que si des mesures spécifiques d'enquête ou des contraintes s'imposent. Pour les dossiers particulièrement importants, un plan d'enquête est élaboré en concertation par le parquet, les juges d'instruction et les services de police. Ce plan est l'objet d'évaluations régulières.

informatiedossiers aangelegd waarin het onderzoek door de parketmagistraten zelf wordt gevoerd. Dit sluit aan bij een reeds lang bestaand beleid van het Mechelse parket om slechts een gerechtelijk onderzoek te vorderen als specifieke onderzoeksmaatregelen of dwangmaatregelen vereist zijn. In zware dossiers wordt in overleg tussen parket, onderzoeksrechters en politiediensten een onderzoeksplan opgesteld, dat regelmatig wordt geëvalueerd.

Cette expérience n'est pas spécifique à Malines car plusieurs parquets procèdent actuellement déjà de la sorte. Il est procédé à un échange de bonnes pratiques entre les différents chefs de corps. Il n'appartient pas à la ministre de la Justice d'imposer un mode opératoire. Le nombre de dossiers traités de cette manière est inconnu. Le système informatique ne permet pas d'établir des statistiques.

Dit is geen Mechels experiment, want er zijn reeds meerdere parketten die zo te werk gaan. Tussen de verschillende korpschefs bestaat er een uitwisseling van *good practices*. Het is niet de taak van de minister van Justitie om dit op te leggen. Het aantal dossiers dat op deze wijze werd behandeld, is onbekend. Het informaticasysteem levert geen statistieken af.

Cette méthode influe directement sur le délai de traitement du dossier. Le risque d'éparpillement des dossiers d'enquête est moindre et ces dossiers sont donc clôturés plus rapidement. Une étude réalisée à l'initiative du procureur de Malines montre que, fin mars 2004, deux tiers des instructions ouvertes en 2003 avaient déjà donné lieu à une décision finale de la chambre du conseil. Les autres dossiers ont, pour la plupart, été ouverts au cours du dernier trimestre de 2003.

Deze methode heeft een rechtstreekse impact op de doorlooptijd van het dossier. De onderzoeken kunnen minder dan anders uitwaaien en worden bijgevolg sneller afgerond. Uit een analyse van de Mechelse procureur blijkt dat, einde maart 2004, reeds twee derden van de onderzoeken die in 2003 werden opgestart, tot een eindbeslissing van de raadkamer leidden. De rest bestaat vooral uit dossiers die in het laatste kwartaal van 2003 werden geopend.

(En français) Le procureur du Roi de Malines me fait aussi savoir qu'il n'est pas responsable de ce qui est publié dans la presse sur l'expérience de Malines. Je considère pour ma part que celle-ci est positive.

(Frans) De procureur des Konings van Mechelen meldt mij tevens dat hij niet verantwoordelijk is voor de persberichten over het experiment in Mechelen. Persoonlijk vind ik het een positief gegeven.

01.03 Tony Van Parys (CD&V): Je ne reproche pas au procureur d'avoir fait publier cette information.

01.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik verwijt de procureur niet dat hij die informatie heeft laten publiceren.

La réponse de la ministre montre que la gestion de la recherche permet d'accélérer les enquêtes. Je préconise que la ministre prenne l'initiative, lors de la réunion du collège des procureurs généraux, de l'envoi d'une circulaire du collège aux parquets pour leur recommander d'adopter cette méthode. Il ne s'agit pas d'une immixtion dans des dossiers concrets. Avec le traitement autonome par les services de police, la généralisation de cette méthode peut contribuer à résorber l'arriéré judiciaire et à réduire à l'essentiel la mission du parquet et du juge d'instruction.

Uit het antwoord van de minister blijkt dat men met recherchemanagement de onderzoeken sneller kan doen verlopen. Ik pleit ervoor dat de minister op de vergadering van het college van procureurs-generaal het initiatief zou nemen voor een rondzendbrief van het college aan de parketten, waarin deze werkwijze zou worden aanbevolen. Dat is geen inmenging in concrete dossiers. De veralgemening van deze werkwijze kan, samen met de autonome politieafhandeling, ertoe bijdragen de gerechtelijke achterstand weg te werken en de taak van parket en onderzoeksrechter tot de essentie te herleiden.

01.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): L'échange de bonnes pratiques s'effectue naturellement au sein du collège des procureurs généraux. Je puis leur suggérer l'élaboration d'un guide des bonnes pratiques puisque je les verrai prochainement.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des mesures en vue de l'exécution effective aux Pays-Bas de jugements prononcés en Belgique concernant des faillites" (n° 2779)**

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ma question s'inspire d'une jurisprudence récente à Malines. Les faillites de sociétés sont parfois causées par des erreurs de gestion grossières où il y a une part de responsabilité personnelle. Et il arrive que les personnes dont la responsabilité personnelle est en cause soient des étrangers. Quand la personne étrangère séjourne à l'étranger, tout jugement concernant sa responsabilité personnelle doit être exécuté à l'étranger par une procédure d'exequatur. Lorsque la société faillie est insolvable, le curateur est tenu de demander une procédure gratuite, qui n'existe pas dans un pays comme les Pays-Bas. Il en découle que le curateur n'est quelquefois pas en mesure d'exécuter l'exequatur parce qu'il n'en a pas les moyens. Et ainsi, les Néerlandais personnellement responsables d'une faillite demeurent impunis.

La ministre a-t-elle connaissance de ce problème ? Quelles mesures envisage-t-elle de prendre à cet égard ?

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Je ne connaissais pas le problème jusqu'à présent. Le règlement 1346/2000 du Conseil de l'Union européenne régit les procédures en matière d'insolvabilité au niveau européen, rendant toute décision d'un juge belge valable en droit dans les autres Etats membres. Il en va de même en ce qui concerne la responsabilité personnelle d'un administrateur.

L'exécution à l'étranger d'un jugement prononcé par un tribunal belge est régie par le règlement n° 44/2001 du Conseil. Ce règlement prévoit que le requérant qui, dans l'Etat membre d'origine, a bénéficié en tout ou en partie de l'assistance judiciaire ou d'une exemption de frais et dépens bénéficie de l'assistance la plus favorable ou de l'exemption la plus large prévue par le droit de l'Etat membre requis.

01.04 **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Binnen het college van procureurs-generaal worden goede praktijken als vanzelfsprekend uitgewisseld. Ik ontmoet hen binnenkort en zal hun dan ook voorstellen een handleiding van goede praktijken op te stellen.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "maatregelen om Belgische vonnissen in verband met faillissementen effectief te kunnen uitvoeren in Nederland" (nr. 2779)**

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijn vraag is geïnspireerd op recente rechtsspraak in Mechelen. Bij het faillissement van vennootschappen liggen soms grove beleidsfouten met persoonlijke aansprakelijkheid aan de basis. Soms zijn de personen met persoonlijke aansprakelijkheid buitenlanders. Wanneer zo iemand in het buitenland verblijft, moet een vonnis over zijn persoonlijke aansprakelijkheid via een exequaturprocedure in het buitenland worden uitgevoerd. Bij een insolvable vennootschap moet de curator kosteloze rechtspleging vragen, wat in een land als Nederland niet bestaat. Dat leidt ertoe dat de curator de exequatur soms niet kan uitvoeren omdat hij er geen middelen voor heeft. Nederlanders ontspringen daardoor ten onrechte de dans.

Kent de minister het probleem? Welke maatregelen overweegt zij?

02.02 **Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Ik kende het probleem totnogtoe niet. Via verordening 1346/2000 van de Raad van de Europese Unie zijn de insolventieprocedures Europees geregeld. De beslissing van een Belgische rechtbank is daardoor rechtsgeldig in een andere lidstaat. Dat geldt ook voor de persoonlijke aansprakelijkheid van een bestuurder.

De uitvoering van een Belgisch vonnis in het buitenland is gereguleerd in verordening 44/2001 van de Raad. Deze verordening bepaalt dat de verzoeker die in de lidstaat van oorsprong gedeeltelijk of volledig gerechtelijke bijstand of een vrijstelling van kosten en uitgaven heeft genoten, recht heeft op de meest gunstige bijstand of de meest ruime vrijstelling die in de aangezochte lidstaat geldt.

(En français) L'article 51 précise qu'aucune caution ni aucun dépôt ne peuvent être imposés en raison de la qualité d'étranger à la partie qui demande l'exécution dans un État membre d'une décision rendue dans un autre État membre.

Il appartient aux curateurs concernés par cette problématique d'en postuler l'application auprès des juridictions de l'État membre requis et - en cas de refus - de saisir la Cour de Justice de cette violation du droit européen. Les faits peuvent aussi être dénoncés auprès de la Commission européenne.

02.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je transmettrai la réponse aux intéressés et je poserai éventuellement une question écrite.

Le problème n'est pas la validité en droit, à l'étranger, d'un jugement prononcé en Belgique mais bien l'absence d'assistance judiciaire dans certains Etats membres. Le curateur a certes droit dans cette hypothèse au système le plus favorable mais qu'en est-il lorsqu'il n'y a pas de système du tout ? Des Néerlandais mal intentionnés peuvent provoquer des faillites en Belgique sans que leur responsabilité civile soit engagée par la suite. Aucune mesure n'est prévue pour y remédier.

02.04 **Laurette Onkelinx**, ministre *(en français)*: Je suppose que vous allez compléter vos questions sous forme écrite (*Signe d'assentiment de M. Verherstraeten*).

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 14h.29.

(Frans) Volgens artikel 51 kan wegens de hoedanigheid van vreemdeling geen enkele zekerheid of depot worden opgelegd aan de partij die in een lidstaat de tenuitvoerlegging vraagt van een in een andere lidstaat gegeven beslissing.

De curatoren die met dit probleem te maken krijgen moeten bij de rechtscolleges van de lidstaat waar de tenuitvoerlegging is gevraagd om de toepassing vragen. Bij een weigering moeten ze deze schending van het Europees recht bij het Hof van Justitie aanhangig maken. De feiten kunnen ook bij de Europese Commissie worden aangeklaagd.

02.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik zal het antwoord aan de betrokkenen bezorgen en eventueel een schriftelijke vraag indienen.

Het probleem is niet de rechtsgeldigheid van een Belgisch vonnis in het buitenland, maar wel dat er in bepaalde lidstaten niet in rechtsbijstand is voorzien. De curator heeft dan wel recht op het meest gunstige systeem, maar wat als er geen systeem is? Malafide Nederlanders kunnen in België faillissementen veroorzaken zonder er achteraf voor aansprakelijk te worden gesteld. De verordeningen bepalen niets om dat euvel te verhelpen.

02.04 Minister **Laurette Onkelinx** *(Frans)*: Ik veronderstel dat u uw vragen schriftelijk zal vervolledigen (*Instemming van de heer Verherstraeten*).

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.29 uur.

